ENGLISH: MALAYALAM CCL 2020 Practice Material

Dialogue

Domain: Education

Gender of English speaker: Female

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:
This dialogue is an interview between a mother, and a school Principal, Ms Karen Black. The mother is seeking information on how to process her daughter's enrolment at the school.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Good afternoon. I am Karen Black, the Principal. Thank you for your interest in enrolling your daughter at our school.	20
2	MALAYALAM	നമസ്കാരം മിസ് ബ്ലാക്ക്, ഈ അഭിമുഖത്തിന് വളരെ നന്ദി. ഞങ്ങൾ കുറച്ച് മാസങ്ങൾക്ക് മുൻപാണ് ഓസ്ട്രേലിയയിൽ എത്തിയത്. എന്റെ മകൾ എത്രയും വേഗം വിദ്യാലയത്തിൽ ചേരണമെന്ന് ഞാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.	
Translation		Good afternoon, Ms Black. Thank you very much for this interview. We arrived in Australia a few months ago and I want my daughter to start school as soon as possible.	31
3	ENGLISH	We can help you with the enrolment. Firstly, does your child have any health or medical conditions, such as allergies, that we need to be aware of?	27
4	MALAYALAM	ഇല്ല. എന്റെ മകൾ ആരോഗ്യവതിയാണ്. അവളുടെ പ്രായത്തിനനുസൃതമായ എല്ലാ പ്രതിരോധകുത്തിവെയ്പുകളും എടുത്തിട്ടുണ്ട്. അവൾ വളരെ ബുദ്ധിമതിയാണ്, ഇതിനകം തന്നെ ഇംഗ്ലീഷ് കുറച്ചൊക്കെ മനസ്സിലാകും.	
Translation		No. My daughter is healthy and has received all the vaccines for her age. She is very intelligent and already understands some English.	23
5	ENGLISH	That is great! She will need to do a proficiency test in English to assess whether she may need language support.	21
6	MALAYALAM	അവൾക്ക് ഇപ്പോഴും നന്നായി എഴുതാൻ സാധിക്കില്ല. പരിശോധന എങ്ങനെയായിരിക്കും? അവൾ ഇംഗ്ലീഷിൽ മികച്ച പ്രകടനം നടത്തിയില്ലെങ്കിൽ അവളെ സ്വീകരിക്കില്ലേ? അവൾ ഇപ്പോഴും വളരെ ചെറിയ കുട്ടിയാണ്!	
Translation		She still can't write well. What will the test be like? Would she not be accepted if she doesn't perform well in English? She is still very young!	28
7	ENGLISH	Don't worry. The test is suitable for her age. It will assess her understanding of English and basic literacy skills according to the year she will be enrolled in.	29
8	MALAYALAM	അവളുടെ പ്രവേശനത്തിന് ആവശ്യമായ രേഖകൾ എന്തെല്ലാമാണെന്ന് അറിയാനും ഞാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. അവൾക്കു ഇനിയും കൂടുതൽ ക്ലാസ്സുകൾ നഷ്ടപ്പെടാൻ ഞാൻ	

		ആഗ്രഹിക്കുന്നില്ല! അവൾ സഹപാഠികളുടെ പിന്നിലാകുമെന്നു ഞാൻ ഭയപ്പെടുന്നു.	
Translation		I would also like to know what documents are necessary for her enrolment. I don't want her to miss any more classes! I'm afraid she will lag behind her classmates.	30
9	ENGLISH	We need proof of residential address, such as a utility bill, as well as the child's birth certificate and immunisation records. We will also need parents' details, visa status and passport copies.	32
10	MALAYALAM	ശരി. ഞാൻ ആ രേഖകൾ സംഘടിപ്പിക്കാൻ പോകുന്നു, അവ ഈ ആഴ്ച അവസാനത്തോടെ കൊണ്ടുവരാം. അവൾക്ക് ഈ അദ്ധ്യയനകാലത്തിൽ തന്നെ ക്ലാസ്സുകൾ ആരംഭിക്കാൻ കഴിയുമെന്നതിൽ എനിക്ക് അതിയായ സന്തോഷമുണ്ട്	
Translation		Ok. I am going to organise those documents and I will bring them later this week. I'm very happy that she can start classes this semester.	26
11	ENGLISH	Is there anything else that you would like to know? Please feel free to contact us if you think about anything else later.	23
12	MALAYALAM	ഇല്ല, ഇപ്പോൾ അത്രയേയുള്ളൂ. വളരെ നന്ദി, മിസ് ബ്ലാക്ക്	
Translation		No, that's all for now. Thank you very much, Ms Black.	11

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	152	1	5	0
MALAYALAM	149	1	5	0
Total	301	2	10	0